



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0405

Martedì 28.06.2011

MESSAGGIO DI S.S. BARTOLOMEO I, PATRIARCA ECUMENICO DI COSTANTINOPOLI, AL SANTO PADRE BENEDETTO XVI IN OCCASIONE DELLA SOLENNITÀ DEI SANTI APOSTOLI PIETRO E PAOLO

MESSAGGIO DI S.S. BARTOLOMEO I, PATRIARCA ECUMENICO DI COSTANTINOPOLI, AL SANTO PADRE BENEDETTO XVI IN OCCASIONE DELLA SOLENNITÀ DEI SANTI APOSTOLI PIETRO E PAOLO

Riportiamo di seguito la traduzione di lavoro dall'originale in lingua greca del Messaggio che il Patriarca Ecumenico di Costantinopoli, S.S. Bartolomeo I, ha inviato al Santo Padre Benedetto XVI in occasione della Solennità dei Santi Apostoli Pietro e Paolo.

Il Messaggio è stato consegnato al Papa questa mattina nel corso dell'Udienza alla Delegazione del Patriarcato Ecumenico di Costantinopoli:

• MESSAGGIO DI S.S. BARTOLOMEO I (*traduzione non ufficiale in francese*)

A Sainteté le Pape de l'Ancienne Rome, Benoît XVI, salutations fraternelles dans le Seigneur Jésus notre Dieu.

De nouveau s'élève la lumineuse fête de la mémoire sacrée des Saints Apôtres et Coryphées Pierre et Paul. Nos pensées, issues du Siècle du Saint Apôtre André, sont tournées vers celui de l'Ancienne Rome et Votre Honorable Sainteté, avec amour fraternel et grand honneur, afin de vous exprimer et de vous manifester notre joie pour la tenue d'un tel grand anniversaire. En adressant à Votre Sainteté notre souhait fraternel à l'occasion de cette fête nous vous embrassons cordialement et prions Dieu Créateur de toute chose qu'Il vous garde, vous donne la force et vous guide pour le bien de l'Eglise et la promotion de l'unité de tous les Chrétiens.

Les premiers Apôtres et didascales de l'univers, ceux que l'hymnographie orthodoxe chante « Pierre, la pierre de la foi et Paul, l'éloge de l'univers », sont célébrés par tous les chrétiens de la terre comme « la gloire et la fierté de Rome ». Cela est dû au fait que Pierre « cloué sur la Croix, a établi le chemin vers le ciel et vers le Royaume dont il tient entre ses mains les clés que lui confia le Christ » et Paul « estimé digne d'être bienheureux dans le sauveur par le tranchant de l'épée ». C'est pourquoi Rome « se réjouit et danse » en recueillant le sang des deux Coryphées et avec elle tout l'univers célèbre en recevant leur enseignement.

Par le martyr et le témoignage des deux Apôtres, la très Sainte Eglise du Christ resta pleinement unie durant un

millénaire, établie sur la confession de Pierre au Seigneur "Tu es le Choriste, le fils du Dieu vivant" (Mt. 16,16) et sur la fondation de l'Evangile dont Paul fut le sage architecte (I Cor. 3,10): Sur ces fondations, les Pères de l'Eglise lors des Conciles Oecuméniques, nous la possédons aujourd'hui nous aussi et elle constitue un guide sûr, préparant le chemin qui mène au rétablissement de la pleine communion dans un dialogue de vérité et d'amour. Nos Pères considérèrent les questions liées à notre union et à notre division qui au cours du millénaire nous éloignèrent les uns des autres, afin que d'une seule bouche et d'un seul coeur nous confessons de nouveau la foi salvatrice de Pierre et le kérygme de l'Apôtre des Nations.

De cet effort céleste à voir notre pleine communion rétablie sur le fondement de la foi et de la confession des Apôtres et des Pères de l'Eglise, nous possédons l'ardeur tout comme Votre Sainteté, la quelle est connue pour être la fondement de la tradition apostolique de l'Eglise.

Certainement, est-il nécessaire de s'inquiéter, afin que notre cheminement en direction de l'unité soit assis sur les fermes fondements de la foi et de la confessions des Apôtres et des Pères. En effet, non seulement parce que cela s'impose comme la tradition commune durant le premier millénaire après le Christ, mais aussi parce que la seule vraie foi apostolique et patristique, correctement interprétée, est susceptible aujourd'hui de faire se réaliser le salut de l'homme. Comme le confessait Saint Pierre "rempli de l'Esprit Saint", "il n'y a pas sous le ciel d'autre nom donné aux hommes, par lequel nous devons être sauvés" (Act. 4, 8 et 12).

Nous couvrons Votre Sainteté de nos pensées à l'égard de cette communion tant désirée comme un signe positif en ce jour de fête de l'Eglise de Rome et nous nous réjouissons aussi du fond du coeur à l'occasion des soixante ans de Votre Sainteté depuis son entrée dans le sacerdoce. Il s'agit d'une étape majeure dans Votre vie ainsi que la vie de Votre Eglise. Honorant le travail accompli par Votre Sainteté sur le plan théologique que et pour toute la vie de l'Eglise, nous prions le Seigneur pour qu'Il Vous accorde la force spirituelle et physique, afin que dans les années à venir Vous continuiez Votre engagement au service de la Parole de vérité et de la sainte mission de l'Eglise pour la gloire de Son saint nom.

Ces salutations, mues par un amour fraternel, sont adressées à Votre Sainteté à l'occasion de la Fête de Votre Eglise. Nous embrassons Votre Sainteté avec amour et honneur.

Le 23 juin 2011

Le Frère Bien-aimé
en Christ de Votre Sainteté

+ Bartholomée de Costantinople

[01030-03.01] [Texte original: Grec]

[B0405-XX.01]
